

УДК 372.881.111.1

ПРИНЦИПЫ ОТБОРА КОМИКСОВ В ЦЕЛЯХ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ

Валентина Викторовна Тугарева

Кандидат филологических наук, доцент

tugaryova@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье освещаются различные точки зрения на принципы отбора комиксов для использования их в целях формирования социокультурной компетенции в рамках обучения английскому языку в школе. Особое внимание заостряется на том, что комиксы должны включать в себя лексический и грамматический материал, который является естественным для носителей изучаемых языков, так как это поможет создать представление о специфике национальной культуры и будет способствовать формированию адекватной межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: креолизованный текст, комикс, принцип культуросообразности, тематико-ситуативный принцип, онлайн-сервис.

Комикс, в его стандартном понимании, является сравнительно молодым жанром, расцвет которого приходится на середину XX века. Однако первыми комиксами принято считать испанские и французские брошюры XVI-XVII вв., в которых рассказывалось о жизни того времени. С 1930-х годов в США получили распространение образовательные комиксы, печатавшиеся в форме адаптированных текстов классических произведений. Подобные комиксы достаточно быстро получили распространение в школах Америки. На данный момент комиксы стали настолько популярным жанром креолизованных текстов, что ставят перед возможными читателями проблему выбора. В связи с этим возникла необходимость определения принципов отбора комиксов для использования в образовательных целях.

В.В. Сафонова считает, что при отборе учебного материала следует руководствоваться принципом культуросообразности, что предполагает соответствие материалов ценностным критериям, культурным традициям и представлениям стран изучаемых языков. Важно также, чтобы содержание текстов соответствовало возрастным особенностям обучающихся и уровню их подготовки [7, 2-13].

Л.Н. Полушина заостряет внимание на функциональном тематико-ситуативном принципе, которому соответствует тематическая направленность, ситуационная обусловленность, соотнесённость со сферой коммуникации, концентрирование внимания на языковом оформлении разных жанров, а также учитывание национально-культурной специфики в области письменной коммуникации [6, 78].

Учитывая, что фокус учебной деятельности стоит на формировании и развитии социокультурной компетенции, комикс, подходящий для осуществления данной цели, должен включать в себя лексический и грамматический материал, который является естественным для носителей изучаемых языков. Данное условие поможет создать представление о специфике национальной культуры и будет способствовать формированию представлений об адекватной межкультурной коммуникации [3; 4; 5]. По

мнению Д.И. Бардаковой, аутентичность комикса является одним из основных достоинств данного средства обучения, поскольку позволяет расширить знания учащихся по вопросу культурных реалий, языковых особенностей, клише разговорной речи и многим другим аспектам иноязычной культуры [1, 113].

Помимо содержательного отбора с точки зрения лингвистического материала, стоит уделять особое внимание отбору с точки зрения цензурности материала для школьного возраста.

Таким образом, обобщая приведенные выше критерии, комиксы, используемые в качестве материала для разработки технологии формирования социокультурной компетенции школьников, должны соответствовать следующим требованиям:

1. соответствие принципу доступности и посильности;
2. соответствие принципу культуросообразности;
3. соответствие ситуативно-тематической релевантности;
4. соответствие возрастным особенностям учащихся (в частности, соблюдение цензурности содержания аутентичных комиксов для школьного возраста).

Одним из наиболее подходящих под установленные критерии комиксов, на наш взгляд, является комикс Peanuts Чарльза Шульца, еженедельно выпускавшийся в американских газетах в течение 50 лет и насчитывающий за годы выпуска 17 897 комиксов. За счет специфики места публикации, содержание комикса цензурировано, а официальный онлайн архив данного комикса позволяет искать необходимые сюжеты по ключевым словам, что, несомненно, может быть использовано учителями при изучении отдельных тем модуля.

Кроме уже существующих комиксов, учителя и ученики могут создавать свои собственные, используя для этого многочисленные онлайн сервисы, обладающие доступным и простым функционалом [2, 69].

Например, такие сервисы как **MAKE BELIEFS COMIX** и **PIXTON**.

Онлайн-сервис по созданию комиксов MAKE BELIEFS COMIX является бесплатным ресурсом, предоставляющим материалы для применения в обучении иностранному языку. Основная функция данной платформы заключается в создании комиксов на английском, испанском, французском, немецком, итальянском, португальском языке и даже на латыни.

Платформа PIXTON, в свою очередь, позволяет создавать собственные истории на 30 языках мира. Предоставляемая галерея персонажей и локаций является очень обширной, а функционал позволяет модифицировать изображение в любом направлении, изменяя цвет, размер, внешность и даже эмоции на лицах персонажей. PIXTON дает возможность самостоятельного цензурирования учебного материала, а также способствует раскрытию творческого потенциала учащихся. Применение подобных онлайн-сервисов поможет разнообразить изучение иностранного языка, а возможность создания собственного творческого продукта способна повысить мотивацию учащихся и расширить функционал преподавателя.

Итак, комиксы являются одним из перспективных жанров с точки зрения педагогического потенциала, подтверждением чего является многолетний зарубежный опыт применения данного жанра на практике, разработка инновационных программ для их создания, а также психологические исследования, подтверждающие эффективность использования комиксов в качестве образовательного материала за счет их многоаспектного воздействия на когнитивные возможности учащихся [8].

Однако стоит отметить, что использование данного жанра креолизованных текстов подвергается определенной дискриминации в силу стереотипного ассоциирования комиксов с чем-то комичным, смешным, а значит, - являющимся недостаточно серьезным и надежным источником информации. Данное отношение к комиксам может порождать тенденцию к игнорированию дидактического потенциала жанра, что может быть выражено в низкой репрезентативности комиксов в УМК по английскому языку.

Поскольку комиксы являются смешанными текстами, для работы с ними требуется особая технология, в которой будут учитываться характерные особенности комиксов и которая, на наш взгляд, позволит оптимизировать формирование социокультурной компетенции учащихся в рамках основного общего образования.

Список литературы:

1. Бардакова Д.И. Особенности комикса как креолизованного текста и его роль в обучении китайскому языку. Забайкальский государственный университет. 2019. С. 110–114.
2. Власова Е.И. Использование сервисов по созданию комиксов на занятиях по иностранному языку. Новосибирский военный институт имени генерала армии И.К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации. 2018. С. 68–71.
3. Калитина К.В. Использование комиксов в образовательных технологиях как важного инструмента для передачи знаний // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2013. Т. 3. С. 2256–2260.
4. Крестина Г. В. Методика обучения студентов филологических факультетов иноязычной спонтанной речи (английский язык как дополнительная специальность): автореф. дисс. к. пед. н. Тамбов. 2002. 20 с.
5. Крестина Г.В., Гончарова Н.А., Чуксина О.В. Межкультурная коммуникация и обучение английскому дискурсу // Высшее образование в России. 2007. № 8. С. 135-137.
6. Полушина Л.Н. Текстотека учебника как основа формирования социокультурной компетенции: дисс. ... к. пед. н. М., 1995. 136 с.
7. Сафонова В.В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения // Иностранные языки в школе. 2014. № 11. С. 2–13.
8. Тугарева В.В. Способы расширения вокабуляра // Наука и Образование. Том 3. 2020. №4.

UDC 372.881.111.1

**PRINCIPLES OF COMIC BOOK SELECTION IN ORDER TO TEACH
ENGLISH AT SCHOOL**

Valentina V. Tugaryova

Candidate of Philology, Associate Professor

tugaryova@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The article highlights various points of view on the principles of selection of comics for their use in order to form socio-cultural competence in the framework of English language teaching at school. Special attention is focused on the fact that comics should include lexical and grammatical material that is natural for native speakers of the languages being studied, as this will help to create an idea of the specifics of national culture and will contribute to the formation of adequate intercultural communication.

Keywords: creolized text, comics, the principle of cultural conformity, thematic-situational principle, online service.

Статья поступила в редакцию 02.09.2022; одобрена после рецензирования 03.10.2022; принята к публикации 20.10.2022.

The article was submitted 02.09.2022; approved after reviewing 03.10.2022; accepted for publication 20.10.2022.